

Death and Burial Record of Józef Gołaś - 1862
Son of Franciszek Gołaś and Franciszka Grędziszewska

14
Borkowo
Zmarł się w Małym Płocku dnia dwudziestego czwar-
tego stycznia trzydziestu dwóch roku
o godzinie dziewiętej rano Stanisław Jakub Wyrowski lat
dwadzieścia trzy Franciszek Sielawa lat trzydzieści pięć
mających obywatelstwo włościańskie z Borkowa i o-
wiadczyli że dnia wprawionego ogólnie pierwej po-
przednim zmarł w Borkowie Józef pułkownik
mający syna Franciszka i Franciszkę Grędziszew-
skich małżonków Gołosów włościan gospodarzy z Borko-
wa po prokuraturze się nawzajem rejstrum Gołosów
ten stawiającym pisane niemniejzym przerytym
Nas podpisany został J. Franciszek Suwowski
wzrostu lat czterdziestu trzy laty

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta zgonów 1860 [Records of Deaths 1860]," folio 15/151 verso, entry 14, Józef Gołaś, 24 January 1862; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,385.

*Death and Burial Record of Józef Gołaś - 1862
Son of Franciszek Gołaś and Franciszka Gredziszewska*

14 Działo się w Wsi Małym Płocku dnia dwudziestego czwar
Borkowo tego Stycznia Tysiąc ośmset sześćdziesiątego drugiego roku
o godzinie dziewiątej rano Stawili się Jakób Wyrwas lat
dwadzieścia trzy i Franciszek Sielawa lat trzydzieści pięć
mający obadwa włoscianie gospodarze z Borkowa i oś=
wiadczyli że w dniu wczorajszego o godzinie pierwszej po
południu Umarł w Borkowie Jozef pultora roku
mający syn Franciszką i Franciszkę z Gredziszew
skich małżonków Gołasiów Włoscian gospodarzy z Borko=
wa po przekonaniu się naocznie o zejściu Gołasia Akt
ten stawiającym pisać nieumiejącym przeczytany przez
Nas podpisany został. X. Franciszek Sakowicz Pro=
boszcz Mało płocki utrzymujący Akta stanu cywilnego

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta zgonów 1860 [Records of Deaths 1860]," folio 15/151 verso, entry 14, Józef Gołaś, 24 January 1862; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,385.

Death and Burial Record of Józef Gołaś - 1862
Son of Franciszek Gołaś and Franciszka Grędziszewska

14 This happened in the village of Mały Płock on the twenty-Borkowo fourth day of January in the year one-thousand eight-hundred sixty-two at the hour of nine in the morning. There appeared Jakób Wyrwas, twenty-three years of age, and Franciszek Sielawa, thirty-five years of age, both peasant farmers in Borkowo, and they stated that yesterday at the hour of one in the afternoon, Józef died in Borkowo, one and half years of age, son of the married couple Franciszek and Franciszka née Grędziszewska Gołaś, peasant farmers from Borkowo. After visual confirmation of the death of Gołaś, this document was read aloud to the illiterate declarants and was signed by Us.

[signed] The Reverend Franciszek Sakowicz, Pastor of Mały Płock, maintaining the records of the civil state